

# SHAKESPEARE QUARTERLY



Autumn 1981  
VOLUME 32, NUMBER 3

Published by the Folger Shakespeare Library



# SHAKESPEARE QUARTERLY

Published by The Folger Shakespeare Library



VOLUME 32, NUMBER 3

Autumn 1981

ANNOUNCEMENTS ..... 293

ARTICLES  
Doing and Undoing: The Value of Action  
in *Antony and Cleopatra*..... PETER BERKE 254  
Shakespeare and Pembroke's Men..... DAVID GEORGE 305  
The Dutch Humanist Origin of the De Witt  
Drawing of the Swan Theatre..... JOHN B. GLASSON 325  
The Globe, Its Shareholders, and Sir Matthew Brend..... HERBERT BERRY 339

NOTES  
A New Account of the Burning of the Globe..... MALIA JANSSON COLE 352  
The "Shakespeare" Portrait of Richard III  
in Edward Alleyn's Collection..... ROLAND MUSHAT FRYE 352  
"O those blacke weeds"..... GIORGIO MELICHIONI 355  
Why an Ass? Cesare Ripa's *Iconologia* as  
a Source for Bottom's Translation..... JOSEPH ROSENBLUM 357

THEATRE REVIEWS  
Shakespeare in Sydney..... ROBYN HIALES, DENNIS BARTHOLOMEUSZ 360  
Shakespeare in Adelaide..... ALAN BRISSENDEN 363  
Richard III in Brisbane..... ALFRED STYLES 364  
A Japanese *March Ado*..... SISTER AGNES FLECK 365  
Shakespeare in Finland..... TAUNO MUSTANOGA 368  
Shakespeare in Sweden..... GUNNAR SOBELLUS 369  
Shakespeare in Oslo..... JOAN M. TINDALE 371  
*Hamlet* in Tromsøim..... RUTH SHERRY 372  
Shakespeare in Bergen..... ANDREW KENNEDY 373  
Shakespeare in Denmark..... INGEBORG NIXON 374  
A Polish *Parasitic Hamlet*..... HELENA HELDPOWICZ GARY MEAD 376  
Shakespeare in Hungary..... ISTVAN PÁLFFY 379  
Shakespeare in the German Democratic Republic..... EVA AND GÜNTER WELCH 380  
Shakespeare in West Germany..... WILHELM HORTMANN 382  
Shakespeare in Munich..... KLAUS BARTENSCHLAGER 385  
Shakespeare in Belgium..... ROGER DE WIS 387  
Shakespeare in Switzerland..... BALZ ENGLER 389  
Shakespeare in France..... FRANÇOISE DEPRATS 390  
*Macbeth* in Madrid..... ARTHUR HOLMBERG 392

TV AND FILM  
"The Shakespeare Plays": *Hamlet* and the  
Five Plays of Season Three..... KENNETH S. BOWTLEWELL 395

BOOK REVIEWS  
*Shakespeare, Patterns of Excelling Nature*  
*Shakespeare Criticism in Honor of America's  
Bicentennial from the International Shakespeare  
Association Congress, Washington D.C., April 1976*  
(edited by David Bevington and Jay L. Haid)..... BRIAN VICKERS 402

*Shakespeare Translation: Annual Publication on  
Shakespeare Translation, Volume 1-17*  
(edited by Toshiyazu Oyama)..... ANNA KAY FRANCE 407  
*A Marxist Study of Shakespeare's Comedies*  
(by Elliot Krieger)..... CHRISTOPHER HILL 408  
*"Julius Caesar" on Stage in England and  
America, 1959-1973* (by John Ripley)..... HUGH M. RICHMOND 410  
*Shakespeare's English Comedy: "The Merry  
Wives of Windsor" in Context*  
(by Jeanne Addison Roberts)..... GAIL KERN PASTER 411  
*The Comic Matrix of Shakespeare's Tragedies:  
"Romeo and Juliet," "Hamlet," "Othello,"  
and "King Lear"* (by Susan Snyder)..... WERNER HARHICHT 413

Cover illustration: A pen and ink drawing, originally titled "What Should I Stay" by John Bryan Shaw (1872-1919), for the Chawick edition of Shakespeare, 1900. The scene illustrated is *Antony and Cleopatra*, V.1. From a set of seven original drawings in the Folger collection (Art Box 5334 no. 2).

## SHAKESPEARE QUARTERLY

Published by the Folger Shakespeare Library

EXECUTIVE BOARD  
Gerald Eades Bentley  
James P. Elder  
Levi Fox  
Levi Fox  
Levi Fox

EDITOR  
John F. Andrews  
Folger Shakespeare Library

EDITORIAL BOARD  
Anne Barton  
Bernard Beckerman  
David M. Bergeron  
Ralph Betty  
David Bevington  
Stephanie Booth  
Maureen Charnay  
Ann Jennalie Cook  
Alan C. Dessen  
Lorraine R. Hollen

O. B. Hardison, Jr.  
Philip A. Knaebel  
S. Schoenbaum  
S. Schoenbaum

Roland M. Frye  
Cyrus Hoy  
Harry Levin  
Jeanne Addison Roberts  
Martin Rosenberg  
Charles H. Shattuck  
Susan Snyder  
Homer Swadlow  
John W. Velz

BIBLIOGRAPHER  
Harrison T. Moore  
Mary Lee Stonaker  
Susan Z. Nascimbeno

Founded by the Shakespeare Association of America in 1950, *Shakespeare Quarterly* has been published by the Folger Shakespeare Library since July 1972. The Folger is an independent research library administered by the Trustees of Amherst College. O. B. Hardison, Jr. is Director. *Shakespeare Quarterly* is typeset by Lincon Graphics (1500 Eckington Place, N.E., Washington, D.C. 20002) and printed by Port City Press (1222 Greenwood Road, Baltimore, Maryland 21206), and is entered as second-class matter at the Washington, D.C. Post Office and at additional mailing offices. It is published in Spring, Summer, Autumn, and Winter of each year. Articles published in *Shakespeare Quarterly* are indexed in *The Humanities Index* and in the *MLA International Bibliography*; they are also abstracted and indexed in the *World Shakespeare Bibliography* included each Winter in *Shakespeare Quarterly*. ISSN 0037-3222.

All correspondence and business communications should be addressed to *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library, 201 East Capitol Street, S.E., Washington, D.C. 20003. Articles submitted for publication, books to be reviewed, and other editorial correspondence should be addressed to the Editor, with any material the sender wishes to receive back accompanied by a self-addressed envelope and return postage.

To subscribe, send check or money order payable to *Shakespeare Quarterly* to the above address. Subscription rates are as follows:

INDIVIDUAL		INSTITUTION	
U.S.A.	Foreign	U.S.A.	Foreign
1 year \$17.50	1 year \$20.00	1 year \$25.00	1 year \$27.00
2 years \$33.00	2 years \$38.00	2 years \$48.00	2 years \$51.00
3 years \$46.00	3 years \$56.00	3 years \$71.00	3 years \$77.00

Single issues of the current volumes may be ordered from the Quarterly office at \$5.00 per copy. A limited number of copies of earlier issues are also available, at \$10.00. Reprints of *Shakespeare Quarterly* may be ordered through AMS Press, 56 East 13th Street, New York, New York 10003, or University Microfilms International, P.O. Box 1907, Ann Arbor, Michigan 48106.

© THE FOLGER SHAKESPEARE LIBRARY 1981

## Announcements

### SPECIAL NOTICE TO SUBSCRIBERS OF SHAKESPEARE QUARTERLY

Beginning with the 1982 volume, the World Shakespeare Bibliography will cease to be published as one of the four regular issues of *Shakespeare Quarterly*. Instead, as is now the case with bibliographies associated with other journals, most notably *PMLA*, the World Shakespeare Bibliography will henceforth be offered to subscribers as an optional supplement to the *Quarterly*'s other four issues.

There are two reasons for this change. First, the *Quarterly* wishes to give the World Shakespeare Bibliography the latitude to continue expanding, both in size and in complexity, as Harrison Mesrobian and his associates cast their nets ever wider and achieve increasing sophistication in the compilation, annotation, and retrievability of material. Even with the use of smaller type, the Bibliography now completely fills the largest issue of each *Quarterly* volume, and at the present rate of growth it is rapidly approaching the point where its page count constitutes a third of the total published by the *Quarterly* in the course of a year. We have every reason to expect the Bibliography to keep growing, and every incentive to encourage its continued development along those lines that have been so much appreciated by scholars who have profited by it as it has evolved. But the point has now arrived when we must recognize that the scope of the Bibliography is no longer commensurate with the norms we prefer to maintain for an issue of the journal. And thus, in the hope of giving the Bibliography the flexibility to continue expanding in accordance with its own internal imperatives, we are freeing it from the restraints imposed by the normal *Quarterly* format. In so doing, we believe that we will be able to serve all *Quarterly* subscribers more effectively including both those

readers who turn to the journal only for the Bibliography and those readers who look at everything in the journal but the Bibliography.

Readers who find themselves in the latter of these categories will no doubt be pleased to learn that our second reason for the change is to make room in the pages of *Shakespeare Quarterly* for additional articles, notes, interviews, commentaries, theatre reviews, book reviews, and other features. Even though the number of pages published annually has increased at a steady pace over the last several years, the amount of space available in the *Quarterly* for matter other than the Bibliography and the Theatre Reviews (a department that, if anything, has proliferated even more rapidly than the Bibliography itself in recent years) has, at best, remained constant. Freeing up one additional issue each year for editorial features should allow the *Quarterly* to address this problem and to be more responsive to new currents in a burgeoning field of activity and inquiry.

Because *Shakespeare Quarterly* will be offering its readers more in 1982 than in years past, it is only to be expected that subscription rates will need to be increased, at least for those readers (the vast majority, we trust) who will wish to continue receiving the Bibliography as well as the other four issues of the journal. The table listed below shows the new schedule, with bracketed rates to the right of each figure to indicate the price that will be charged for those readers who elect not to subscribe to the Bibliography. In view of the fact that some subscribers who are now holding two- and three-year subscriptions may prefer not to pay a supplemental subscription charge for the 1982 volume or for the 1982 and 1983 volumes, the *Quarterly* will offer all current holders of multi-year subscriptions the option of receiving either the new fourth issue or the Bibliography in lieu of having to pay an addi-

294

SHAKESPEARE QUARTERLY

tional charge for material that was not included in the original subscription offer.

	INDIVIDUAL	
	U.S.A.	Foreign
1 year	\$22.00 (\$17.50)	\$26.00 (\$20.00)
2 years	\$41.00 (\$33.00)	\$48.00 (\$38.00)
3 years	\$60.00 (\$46.00)	\$69.00 (\$56.00)

### SIXTH ANNUAL OHIO SHAKESPEARE CONFERENCE

"Shakespeare and the Common Man" will be the theme of the sixth annual Ohio Shakespeare Conference, to gather at Cleveland State University, 4-6 March 1982. One part of the program will address treatments of *hot politics* in Shakespeare's works themselves, another the presentation of those works to people in our time. The organizing committee hopes to provide a forum for proponents and opponents of what might be called revisionist critical views, and generally for scholarly and critical work with ideological and critical dimensions. Inquiries and papers (20 minutes reading time)

### CONFERENCE ON SHAKESPEARE IN THE CLASSROOM

"Shakespeare in the Classroom: Text, Performance, Media" is the topic of a 23-24 April 1982 conference at the University of Wisconsin-Parkside. Workshops and discussion sessions will focus on pedagogical approaches to teaching Shakespeare in the secondary school and in college. There will be workshops on the use of film, television, and performance in the classroom, as well as discussion of specific plays, films, videotapes (including the BBC Shakespeare Plays), and related concerns. Teachers of Shakespeare as well as those concerned with film, television, and drama are encouraged to submit proposals for workshops or papers (dealing with teaching strategies, the use of film or television, or other topics) by 8 January 1982. Papers should be provocative and promote discussion; they should not exceed a 15-minute time limit for oral presentation. Proposals and papers should be sent to Professor Andrew M. McLean, Humanities Division, University of Wisconsin-Parkside, Box 2000, Kenosha, Wisconsin 53141.